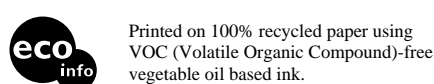


DAB/FM/MW/LW DIGITAL RADIO

Mode d'emploi

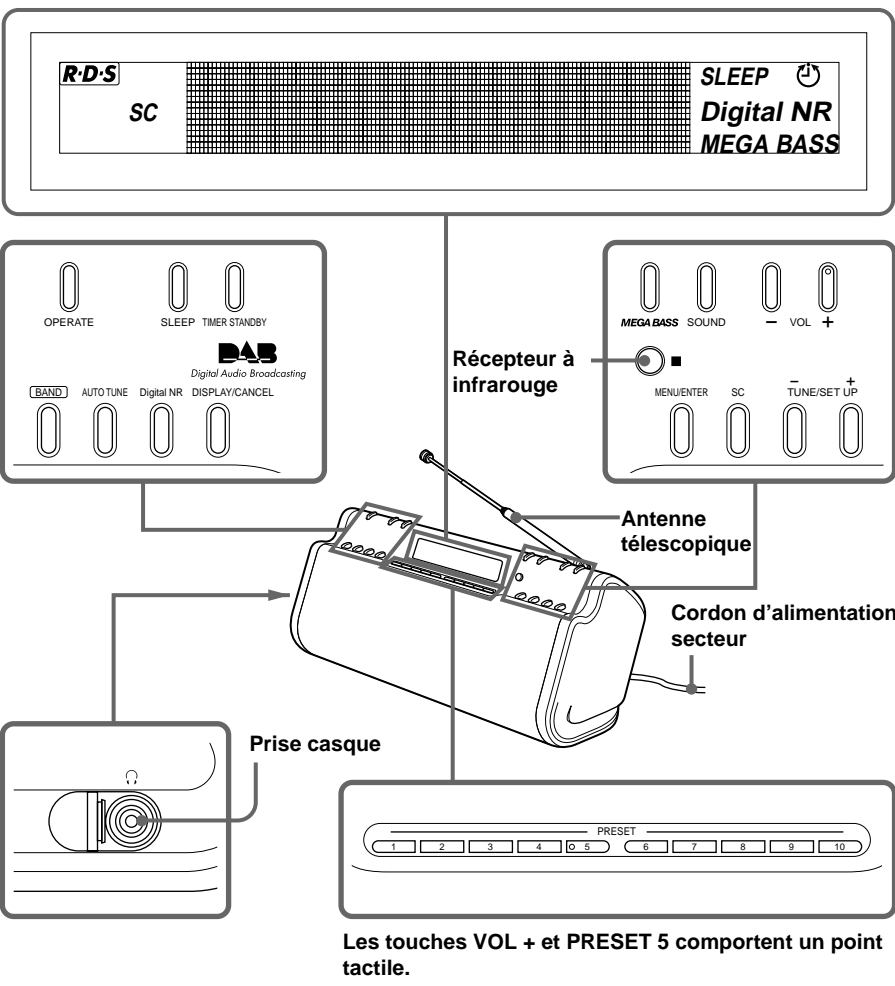
Bedienungsanleitung (Rückseite)



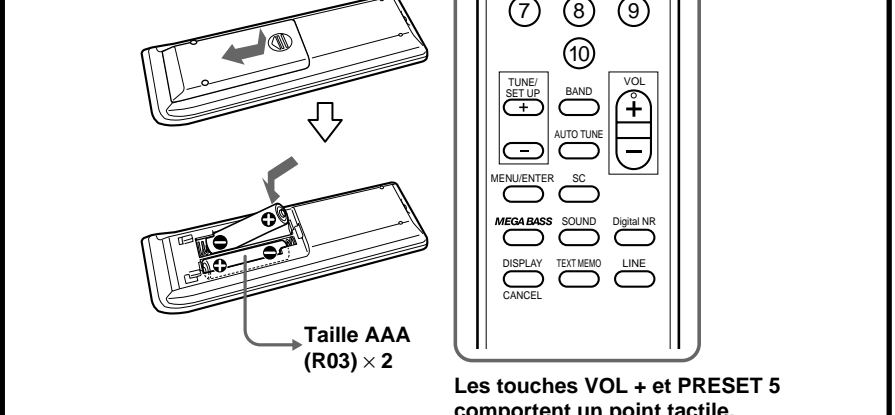
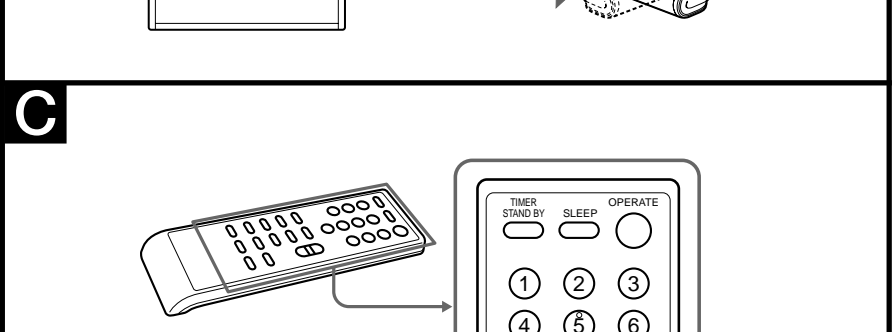
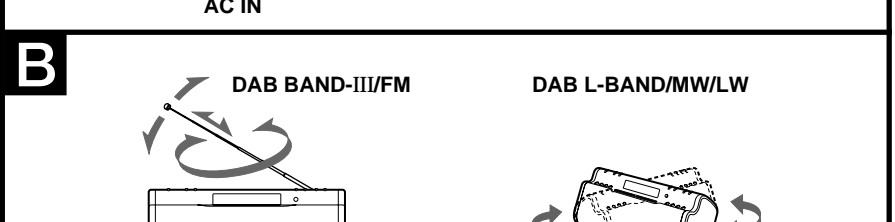
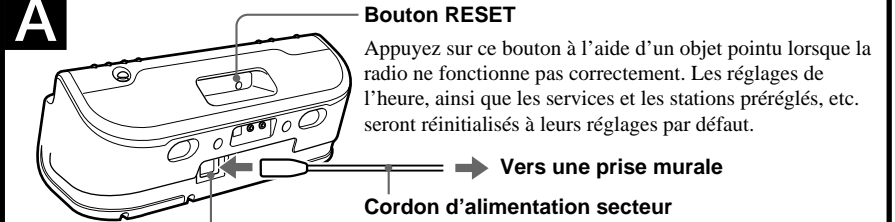
XDR-S1

© 2004 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



Les touches VOL + et PRESET 5 comportent un point tactile.



BAND-III (MHz)	N°	Canal	Fréquence	N°	Canal	Fréquence
1	5A	174,928	22	10B	211,648	
2	5B	176,640	23	10C	213,360	
3	5C	178,352	24	10D	215,072	
4	5D	180,064	25	10E	216,784	
5	6A	181,936	26	11A	216,928	
6	6B	183,648	27	11B	218,640	
7	6C	185,360	28	11C	220,352	
8	6D	187,072	29	11D	222,064	
9	7A	188,928	30	11N	223,984	
10	7B	190,640	31	12A	225,904	
11	7C	192,352	32	12B	225,648	
12	7D	194,064	33	12C	227,360	
13	8A	195,936	34	12D	229,072	
14	8B	197,648	35	12E	230,784	
15	8C	199,360	36	13A	230,784	
16	8D	201,072	37	13B	232,496	
17	9A	202,928	38	13C	234,208	
18	9B	204,640	39	13D	235,920	
19	9C	206,352	40	13E	237,632	
20	9D	208,064	41	13F	239,344	
21	10A	209,936				

Français

AVERTISSEMENT

Attn d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil, sous risque d'électrocution. Coiffez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne posez pas de récipients remplis d'eau (ex. un vase) sur l'appareil.

Caractéristiques - Qu'est-ce que le système DAB ?

Le système DAB (Digital Audio Broadcasting) est un nouveau système de diffusion multimedias qui transmet des programmes audio d'une qualité comparable à un CD.

Chaque DAB diffuse des « services » multiplexes (programmes radio) dans un « ensemble » qui est ensuite diffusé.

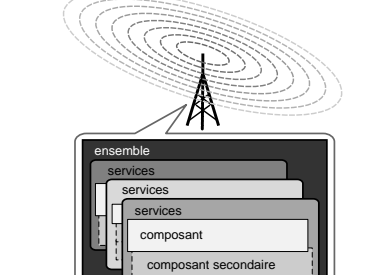
Chaque service (programme radio) contient un « composant » que vous pouvez sélectionner et écouter. Tous les services et composants sont identifiés par leur nom. Ainsi, vous pouvez accéder à chacun d'entre eux sans avoir besoin de connaître sa fréquence.

En outre, des informations supplémentaires (appelées données associées au programme) peuvent être diffusées à un personnel qualifié.

Les programmes DAB sont diffusés au format Band-III (174 à 240 MHz) et L-Band (1 452 à 1 491 MHz), chaque bande étant divisée en ensembles (01 au format Band-III et 23 au format L-Band). Ces ensembles ont leur propre étiquette de canal. Pour plus de détails sur les étiquettes de canal et leur fréquence, reportez-vous à la section « Table des fréquences DAB ». Chaque station DAB diffuse un ensemble par canal.

Remarque

Le statut de la diffusion DAB dépend du pays ou de la région où vous résidez.



Fonctions DAB

DAB	Fonctions
SERVICE/COMPONENT LABEL DISPLAY	Affichage de l'étiquette du service et de l'étiquette du composant que vous écoutez.
PTY	Affichage du type de programme du service reçu.
DYNAMIC LABEL	Affichage et défilement des données texte de la diffusion radio.
	Mémoire et rappel.

Réception de la diffusion DAB

La réception de la diffusion DAB est la sélection d'un service parmi les programmes radio multiplexés dans un ensemble et non la réception d'une fréquence, telle que les diffusions FM/MW actuelles.

Pour recevoir une diffusion DAB sur cet appareil, il est nécessaire de procéder à un balayage à l'aide de la fonction de recherche DAB et de rechercher préalablement l'ensemble diffusé.

Toute diffusion trouvée au cours de la recherche DAB est mémorisée dans l'appareil.

Lors de la syntonisation de l'appareil avec la diffusion DAB, l'appareil reçoit le signal en fonction de la liste d'informations mémorisées.

-Qu'est-ce que le système RDS ?

Le système RDS (Radio Data System), mis au point par l'Union européenne de radiodiffusion (UER) et lancé en 1987, permet la réception, sur l'onde sous-porteuse FM de 57 kHz, d'informations, telles que les noms des stations de radio, etc.

Cependant, la disponibilité des données RDS peut varier selon les régions. Ainsi, dans certains cas, il se peut que vous ne puissiez pas recevoir les informations RDS.

Fonctions RDS

RDS	Fonctions
STATION NAME DISPLAY	Affichage du nom de la station que vous écoutez.
PTY	Affichage du type du programme reçu.
RADIO TEXT	Affichage et défilement des données texte de diffusion radio.
	Mémoire et rappel.
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	Synchronisation automatique de l'heure.
	Réglage automatique de l'heure d'été.

Utilisation des fonctions RDS

Lors de la réception d'une station FM transmettant des données RDS, « RDS » s'affiche et les fonctions ci-dessus sont disponibles.

La fonction RDS n'est pas activée si la station FM captée ne transmet pas de données RDS. Il se peut également qu'elle ne fonctionne pas correctement dans les régions où le système RDS en est encore au stade expérimental.

La réception des données RDS peut prendre un certain temps si le signal radio capté est faible.

- Remarques
 - Lorsque l'appareil ne capte aucune donnée RDS, « RDS » disparaît.
 - La fonction RDS n'est pas activée si la station FM captée ne transmet pas de données RDS. Il se peut également qu'elle ne fonctionne pas correctement dans les régions où le système RDS en est encore au stade expérimental.
 - La réception des données RDS peut prendre un certain temps si le signal radio capté est faible.

Autres fonctions

- Possibilités de préregler jusqu'à 40 stations ou services, 10 services DAB et 10 stations pour chaque bande FM, MW et LW.
- 10 touches PRESET TUNING faciles à utiliser.
- Syntonisation par balayage qui règle automatiquement les stations FM, MW et LW dans la plage de fréquences.
- Minimiser l'activation automatique de la radio à une heure préreglée.
- Temporisateur permettant d'éteindre la radio automatiquement. (La radio peut être réglée pour s'éteindre après 15, 30, 45 ou 60 minutes.)
- Fonction de réduction du bruit pour les stations FM, MW et LW.
- Qualité des tonalités graves grâce au son MEGA BASS.
- 5 caractéristiques audio.
- Fonction de volume numérique qui permet un réglage très précis du volume.
- Rétroéclairage pour l'affichage dans l'obscurité.
- Contraste LCD ajustable.
- Sortie de ligne optique, terminal d'entrée/de sortie de ligne. (Liaison MD)

Précautions

- Faites fonctionner la radio sur les sources d'alimentation mentionnées dans les «Spécifications».
- La radio n'est pas déconnectée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle est mise hors tension.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (secteur), tirez sur la fiche et non sur le cordon.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et d'autres informations électriques se trouve à l'arrière de la radio.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à des chocs mécaniques. Ne le laissez jamais dans un véhicule garé en plein soleil.
- Si du liquide ou un objet tombe dans l'appareil, débranchez-le ou faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces texturées (tapis, couvertures, etc.) ni à proximité de tissus (rideaux, tentures) susceptibles d'obstruer les orifices de ventilation.
- Utilisez l'appareil à une température supérieure à 0°C (32°F) et inférieure à 40°C (104°F). Si l'appareil est utilisé à une température supérieure à 40°C, les chiffres affichés peuvent ne pas correspondre à la fréquence captée. S'il est utilisé à une température inférieure à 0°C, la vitesse d'affichage des chiffres peut ralentir considérablement. Cependant, ces conditions d'utilisation n'empêchent pas l'appareil, et les aberrations cessent lorsque l'appareil est de nouveau utilisé dans la plage de température recommandée.
- Dans des véhicules ou des bâtiments, la réception radio s'avère parfois difficile ou impossible. Essayez d'écouter votre radio près d'une fenêtre.
- Comme les haut-parleurs contiennent un aimant puissant, ne laissez pas de cartes de crédit à code magnétique ni de montres à ressorts près de la radio afin d'éviter tout dommage.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un linge doux imbibé d'une solution de détergent neutre.

Pour toute question ou difficulté relative à cet appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony.

Dépannage

- Si un problème persiste après que vous avez effectué les vérifications suivantes, contactez votre revendeur Sony le plus proche.
- L'affichage est ternie ou aucune indication n'est visible.
- L'appareil est utilisé dans un endroit très chaud ou très froid ou dans un lieu très humide.
- Son très faible ou interrompu ou réception médiocre.
- Dans un immeuble, écoutez la radio près d'une fenêtre.
- La station ou le service ne peut pas être reçu lorsqu'une touche PRESET TUNING est activée.
- La station ou le service n'a pas été préreglé.
- Un autre service ou une autre station est préreglé.
- Préreglez de nouveau le service ou la station.

Spécifications

Affichage de l'heure
 Royaume-Uni Cycle de 12 heures
 Autres pays/régions Cycle de 24 heures

Plage de fréquences
 Bande Fréquence Intervalle d'accord
 DAB(L-Band) 1 452,960 à 1 490,624 MHz
 DAB(Band-III) 174,928 à 239,200 MHz
 FM 87,5 à 108 MHz 0,05 MHz
 MW 531 à 1 602 kHz 9 kHz
 LW 153 à 279 kHz 3 kHz

Haut-parleur
 8 cm dia., 3,2 W

Puissance de sortie
 2 x 2 W (avec une distorsion harmonique de 10 %)

Sortie
 Prise de casque (mini-fiche stéréo)

Alimentation requise
 230 V ca, 50 Hz

Consommation
 ISW

Dimensions
 Env. 320 x 142 x 155 mm (l/h/p), parties saillantes et commandes compris.

Poids
 Env. 2,5 kg

Accessoires fournis
 Cordon d'alimentation secteur (1), télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Sources d'alimentation

Utilisation de l'appareil sur courant domestique (voir fig. A)

Branchez le cordon d'alimentation secteur (fourni) sur la prise AC IN de l'appareil, puis sur une prise murale.

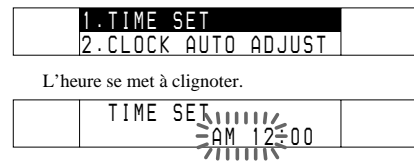
Remarque

Si le cordon d'alimentation secteur est débranché pendant plus de 5 minutes, les réglages de l'horloge et des minuteries de veille, toutes les listes des diffusions pouvant être reçues pour la recherche DAB et la mémoire des stations préreglées seront réinitialisés. Si cela se produit, procédez de nouveau au réglage des fonctions.

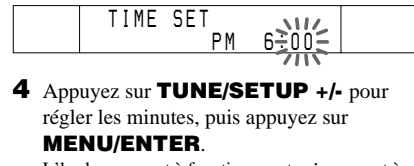
Réglage de l'horloge

« FM 12:00 » indique lors du premier branchement du cordon d'alimentation secteur. (« 0:00 » pour les modèles hors Royaume-Uni)

- Appuyez sur **MENU/ENTER** pour afficher les menus.
- Appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour sélectionner « TIME SET », puis appuyez sur **MENU/ENTER**.



- Appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour régler l'heure, puis appuyez sur **MENU/ENTER**. L'indication des minutes se met à clignoter.



- Appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour régler les minutes, puis appuyez sur **MENU/ENTER**. L'horloge se met à fonctionner et « : » se met à clignoter.

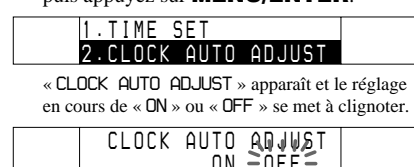
Astuces

- Pour régler rapidement l'heure, maintenez la touche **TUNE/SETUP +/-** enfoncée.
- Pour régler l'heure à la seconde près, réglez les minutes (étape 4), puis appuyez sur **MENU/ENTER**, pour une synchronisation avec un signal horaire (tel que celui du téléphone).
- Pour afficher l'heure pendant que l'appareil est allumé, appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY/CANCEL**. (Voir « Changement du mode d'affichage ».)

Réglage automatique de l'heure de l'horloge

Cette fonction synchronise automatiquement l'horloge intégrée de cet appareil avec les données RDS captées.

- Appuyez sur **MENU/ENTER** pour afficher les menus.
- Appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour sélectionner « CLOCK AUTO ADJUST », puis appuyez sur **MENU/ENTER**.



- Appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour sélectionner « ON », puis appuyez sur **MENU/ENTER**.

Les données RDS règlent l'horloge radio l'appareil les reçoit.

Pour désactiver cette fonction, sélectionnez « CLOCK AUTO ADJUST », puis appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour sélectionner « OFF ». Appuyez ensuite sur **MENU/ENTER**.

- Remarques
 - Cette fonction est disponible uniquement lors de la réception des données RDS.
 - Désactiver cette fonction dans les régions où elle ne fonctionne pas.
 - Si cette fonction est activée pendant le réglage manuel de l'horloge, l'heure sera de nouveau réglée en fonction des données RDS la prochaine fois qu'elle sera captée.

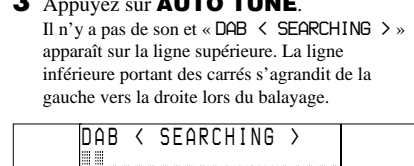
Réglage initial du système DAB

La fonction de recherche DAB permet de créer facilement une liste préreglée des diffusions DAB pouvant être reçues.

Lorsque vous configurez l'appareil pour la première fois ou que vous le déplacez, ajustez l'antenne télescopique dans la direction adéquate. Effectuez ensuite les étapes ci-dessous.

La fonction de recherche DAB crée automatiquement une liste des diffusions pouvant être reçues (d'une fréquence BAND-III minimum à une fréquence L-BAND maximum).

- Appuyez sur **OPERATE** pour allumer la radio.
- Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la bande DAB.
- Appuyez sur **AUTO TUNE**.

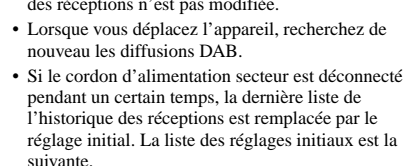


- Remarques
 - Si aucune diffusion n'est trouvée par la recherche DAB, « DAB < NO ENSEMBLE > » et la fréquence par défaut apparaissent.

Autres fonctions utiles

Pour obtenir un son de graves optimal

Appuyez sur **MEGA BASS** lorsque l'appareil est allumé. « MEGA BASS ON » apparaît, suivi de « MEGA BASS ».



Pour annuler la fonction MEGA BASS

Appuyez sur **MEGA BASS**. « MEGA BASS OFF » apparaît et « MEGA BASS » disparaît.

Sélection des caractéristiques audio

Autres pays/régions (MHz)	Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
11B	218,640	12B	225,648	
11C	220,352	12C	227,360	
11D	222,064	12D	229,072	
12A	223,976			

Autres pays/régions (MHz)	Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
5C	178,352	LA	1 452,960	
8B	197,648	LB	1 454,672	
8C	199,360	LC	1 456,384	
9D	208,064	LD	1 458,096	
10B	211,648	LE	1 459,808	
10D	215,072	LF	1 461,520	
11A	216,928	LG	1 463,232	
11B	218,640	LH	1 464,944	
11C	220,352	LJ	1 466,656	
11D	222,064	LJ	1 468,368	
12A	223,976	LK	1 470,080	
12B	225,648	LL	1 471,792	
12C	227,360	LM	1 473,504	
12D	229,072	LN	1 475,216	
13A	230,784	LO	1 476,928	
13B	232,496	LP	1 478,640	
13C	234,208			

Amélioration de la réception (voir fig. B)

DAB BAND-III/FM
 déployez l'antenne télescopique et ajustez sa longueur et son angle pour une réception optimale.

DAB L-BAND/MW/LW
 faites pivoter l'appareil horizontalement pour obtenir une meilleure réception. Une antenne est intégrée à l'appareil.

Remarque
 Ajustez la direction de l'antenne en la tenant par le bas. L'antenne peut être endommagée si vous la déplacez brutalement.



Pour annuler la fonction Digital NR, appuyez de nouveau sur **Digital NR**. « Digital NR OFF » apparaît et « Digital NR » disparaît.

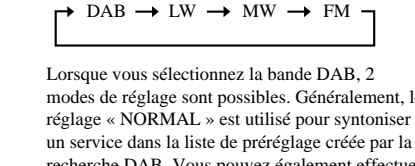
Pour une écoute avec casque (non fourni)

Branchez le casque à la prise () (casque). Les haut-parleurs n'émettent aucun son.

Utilisation de la radio

-Syntonisation manuelle

- Appuyez sur **OPERATE** pour allumer la radio.
 - Appuyez plusieurs fois sur **BAND** pour sélectionner la bande souhaitée.
- Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la bande change comme suit :



Lorsque vous sélectionnez la bande DAB, 2 modes de réglage sont possibles. Génération, le réglage « NORMAL » est utilisé pour syntoniser un service dans la liste de préreglage créée par la recherche DAB. Vous pouvez également effectuer une recherche par fréquence d'ensemble en procédant à un réglage « MANUEL ».

- Mode manuel :**
 - Réglez les étapes 1 et 2 comme pour le mode normal.
 - Appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour sélectionner « MANUEL », puis appuyez sur **MENU/ENTER**.

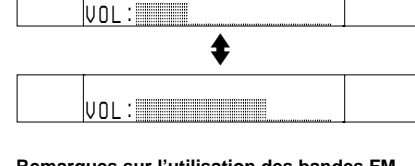
- Appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour syntoniser le service ou la station de votre choix.

Deux bips courts sont émis lorsque l'ensemble inférieur du DAB ou la fréquence minimale d'une bande LW/MW/FM est capté en cours de syntonisation.

- Réglez le volume à l'aide de la commande **VOL +/-**.

Conseil

Vous pouvez régler le volume par incréments de 32 unités. Si le glisseur est déplacé vers la droite, plus le volume augmente.



Remarques sur l'utilisation des bandes FM, MW et LW

- Lorsque vous appuyez sur **TUNE/SETUP +/-**, les chiffres des fréquences changent d'une unité à la fois. Lorsque vous maintenez **TUNE/SETUP +/-** enfoncée, les chiffres des fréquences changent rapidement.
- L'intervalle de syntonisation est réglé sur 0,05 MHz en FM, sur 9 kHz en MW et sur 3 kHz en LW.
- Lorsque vous sélectionnez la bande FM, le nom de la station s'affiche si celle-ci diffuse des données RDS. (Voir « Changement du mode d'affichage ».)

Remarques sur l'utilisation DAB

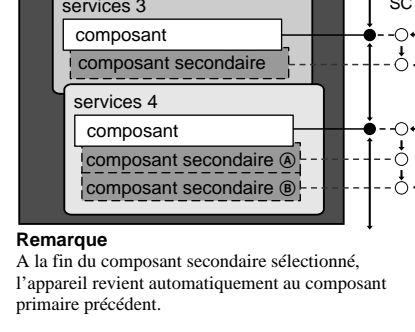
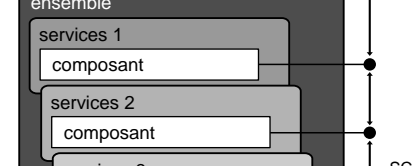
- Avant la réception de diffusions DAB, un ou plusieurs ensembles doivent être mémorisés dans la liste via la recherche DAB. (Voir « Réglage initial du système DAB ».)
- « SEARCHING » se met à clignoter lorsque l'appareil est syntonisé sur un ensemble.
- Le message « < NO SERVICE > » apparaît lorsque le service sélectionné n'est pas diffusé et le message « < NO ENSEMBLE > » apparaît lorsque l'ensemble du service sélectionné ne peut pas être capté.
- Un bip est émis lors de la sélection, via une pression sur **TUNE/SETUP +/-** du premier service du premier ensemble dans la liste de l'historique des réceptions.
- Lorsque le service sélectionné se termine lors de la réception, le son s'arrête et le message « < NO SERVICE > » apparaît. Dans ce cas, appuyez sur **TUNE/SETUP +/-** pour revenir au premier service du même ensemble.

A propos du SC (composant secondaire)

Si le composant primaire sélectionné comporte un composant secondaire, « SC » se met à clignoter.



Appuyez sur **SC** pour recevoir le composant secondaire souhaité. « SC » apparaît lors de la réception du composant secondaire.

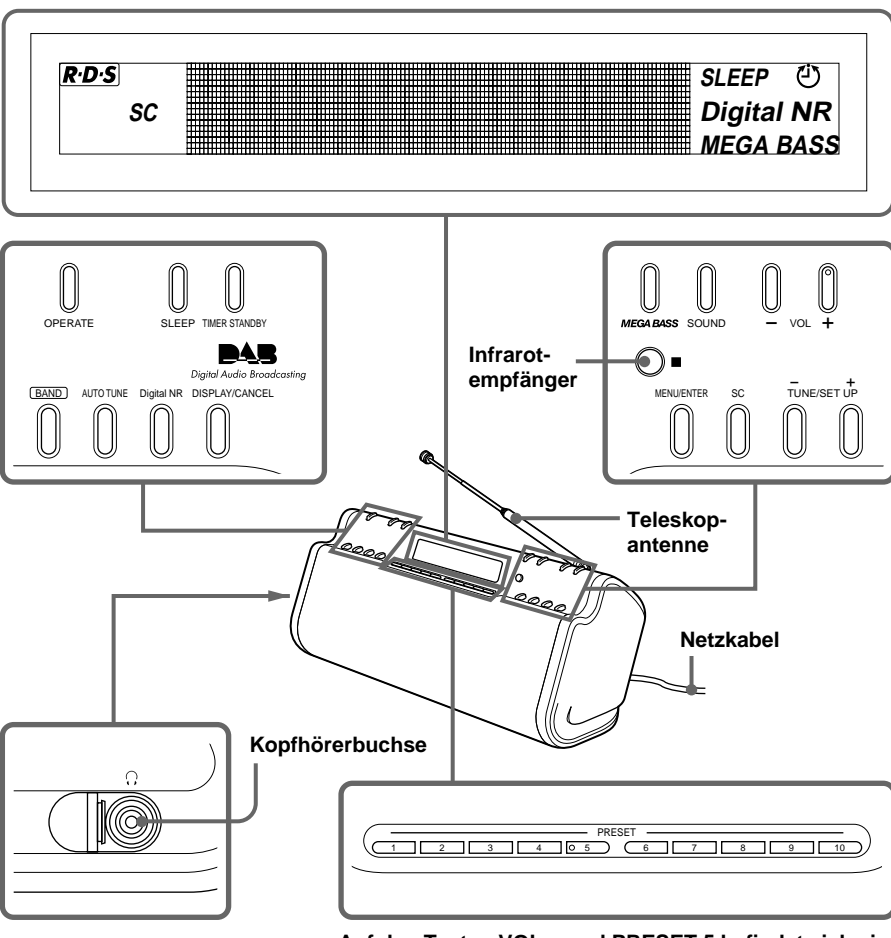


Remarque

A la fin du composant secondaire sélectionné, l'appareil revient automatiquement au composant primaire précédent.

Autres fonctions utiles

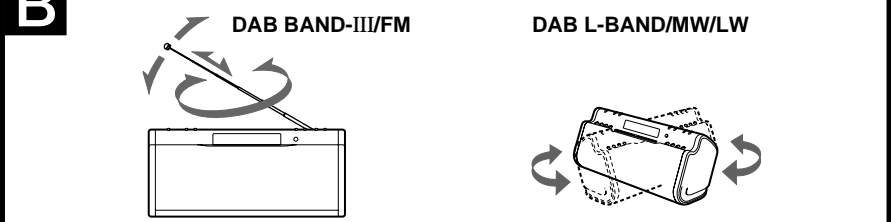
Pour obtenir un son de graves optimal



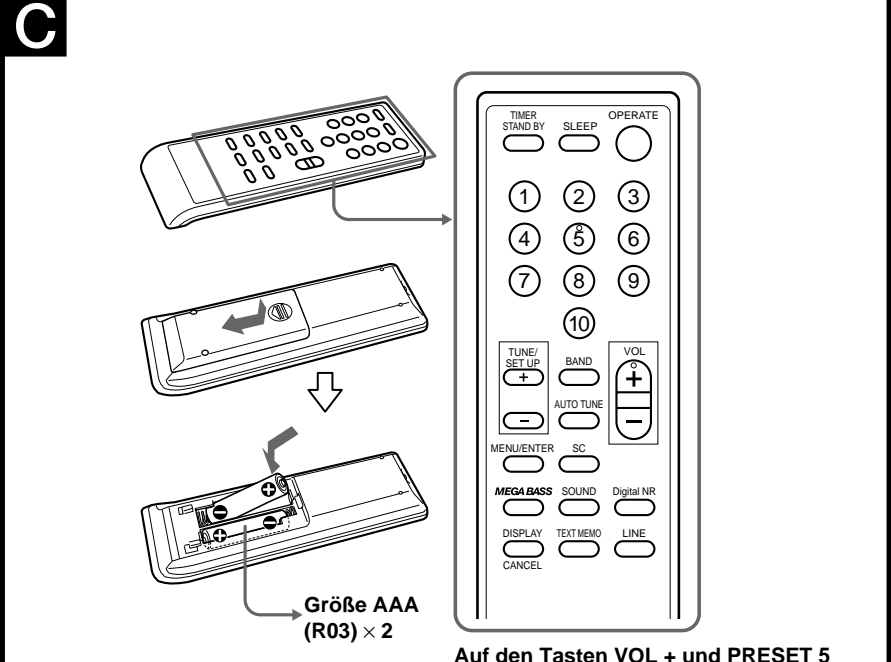
Auf den Tasten VOL + und PRESET 5 befindet sich ein fühlbarer Punkt.



Drücken Sie diese Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn das Radio nicht richtig funktioniert. Die eingestellte Uhrzeit sowie die gespeicherten Dienste und Sender usw. werden auf die werkseitigen Einstellungen zurückgesetzt.



Drücken Sie diese Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn das Radio nicht richtig funktioniert. Die eingestellte Uhrzeit sowie die gespeicherten Dienste und Sender usw. werden auf die werkseitigen Einstellungen zurückgesetzt.



Auf den Tasten VOL + und PRESET 5 befindet sich ein fühlbarer Punkt.

Deutsch

ACHTUNG

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Funktionen

DAB (Digital Audio Broadcasting - digitales Audiosystem) ist ein neues Multimediale-Sendesystem, das Hörfunkprogramme mit einer Qualität ausstrahlt, die der von CDs vergleichbar ist.

Alle Dienste (Radioprogramme) enthalten „Komponenten“, die Sie nach Wunsch auswählen können. Alle Dienste und Komponenten werden durch einen Namen gekennzeichnet, so dass Sie darauf zugreifen können, ohne die jeweiligen Frequenzen kennen zu müssen.

Darüber hinaus können zusätzliche Informationen (so genannte programmzugehörige Daten) in Form von Texten zusammen mit den Diensten ausgestrahlt werden.

DAB-Programme werden auf Band-III (174 bis 240 MHz) und auf dem L-Band (1452 bis 1491 MHz) ausgestrahlt. Jeder Frequenzbereich (Band) ist in Ensembles unterteilt (1) auf Band-III und 23 auf dem L-Band). Jedes Ensemble ist mit einem eigenen Kanalnamen versehen. Näheres zu den Kanalnamen und den Frequenzen finden Sie in der „DAB-Frequenztabelle“.

Hinweis: Der Status der DAB-Übertragung hängt vom jeweiligen Land oder der Region ab.



Die gespeicherten Sender und Dienste werden möglicherweise initialisiert, wenn das Gerät vom Kundendienst gewartet wird.

Nörieren Sie die Einstellungen, damit Sie sie später problemlos wieder speichern können.

Technische Daten

Uhrzeitformat	Großbritannien	12-Stunden-Format
Andere Länder/Regionen		24-Stunden-Format
Frequenzbereiche		
Bereich	Frequenz	Einstellintervall
DAB(L-Band)	1 452,960 - 1 490,624 MHz	13 W
DAB(Band-III)	174,928 - 239,200 MHz	13 W
UKW (FM)	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
MW	531 - 1 602 kHz	9 kHz
LW	153 - 279 kHz	3 kHz

Lautsprecher: 8 cm Durchmesser, 3,2 Ω
Leistungsabgabe: 2,3 W • 2,3 W (bei 10% harmonischer Verzerrung)
Ausgang: Kopfhörerbuchse (Stereoimmbuchse)
Betriebsspannung: 230 V Wechselstrom, 50 Hz
Leistungsaufnahme: 13 W
Abmessungen: ca. 320 x 142 x 154 mm (B/H/T) einschließlich vortretender Teile und Bedienelemente
Gewicht: ca. 2,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör: Netzteil (1), Fernbedienung (1)
 Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

DAB-Funktionen	
SERVICE/COMPONENT LABEL DISPLAY	• Der Name des Dienstes und der Komponente, die Sie gerade hören, wird angezeigt.
PTY	• Der Programmtyp des Dienstes, der gerade empfangen wird, wird angezeigt.
DYNAMIC LABEL	• Der zusammen mit dem Programm ausgestrahlte Radiotext wird angezeigt. Dieser läuft im Display durch. Hiermit können Sie Radiotext speichern und abrufen.

Empfang von DAB-Programmen
 Bei DAB-Programmen wählen Sie aus den in einem Ensemble zusammengestellten Multiplex-Radioprogrammen einen Dienst aus. Es wird also nicht wie bei herkömmlichen UKW/MW-Programmen eine Frequenz empfangen. Um mit diesem Gerät ein DAB-Programm zu empfangen, müssen Sie zunächst mit der DAB-Funktion einen Senderschlaf nach den verfügbaren Ensembles ausführen. Alle bei einer DAB-Suche gefundenen Programme werden im Gerät gespeichert. Wenn Sie an Gerät ein DAB-Programm einstellen, wird das Signal gemäß der Liste der gespeicherten Informationen empfangen. Es ist aber nicht immer möglich, RDS-Informationen zu empfangen.

RDS-Funktionen	
RDS STATION NAME DISPLAY	• Der Name des Senders, den Sie Display anzeigen, wird angezeigt.
PTY	• Der Programmtyp des gerade empfangenen Programms wird angezeigt.
RADIO TEXT	• Der zusammen mit dem Radioprogramm ausgestrahlte Radiotext wird angezeigt. Dieser läuft im Display durch. Hiermit können Sie Radiotext speichern und abrufen.
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Ermöglicht den automatischen Uhrzeitgleichlauf. Ermöglicht die automatische Umstellung auf Sommerzeit.

So nutzen Sie die RDS-Funktionen

Wenn das Gerät einen UKW-Sender empfängt, der RDS-Daten ausstrahlt, blinkt „RDS“ im Display und die oben genannten Funktionen stehen zur Verfügung. Stellen Sie wie unter „Manuelle Sendersuche“, „Senderschlaf“ oder „Einstellen gespeicherter Sender“ beschriebenen einen UKW-Sender ein und nutzen Sie bei Bedarf die oben genannten Funktionen.

Hinweise
 • Wenn keine RDS-Daten empfangen werden, wird „RDS“ ausgeblendet.
 • Die RDS-Funktionen werden nicht aktiviert, wenn der eingestellte UKW-Sender keine RDS-Daten ausstrahlt. Außerdem arbeiten die Funktionen in Gebieten, in denen sich RDS nicht in der Probephase befindet, möglicherweise nicht korrekt.
 • Wenn das empfangene Radiosignal schwach ist, dauert es möglicherweise einige Zeit, bis die RDS-Daten empfangen werden.

Weitere Funktionen
 • Bis zu 40 Sender bzw. Dienste können gespeichert werden, und zwar 10 DAB-Präse und je 10 UKW-, MW- und LW-Sender.
 • 10 leicht zu bedienende PRESET TUNING-Tasten. Senderschlaf für die automatische Suche nach UKW-, MW- und LW-Sendern im Frequenzbereich.
 • Radio-Einschlaf-Timer zum Einschalten des Radios zur gewünschten Uhrzeit.
 • Einschlaf-Timer zum automatischen Ausschalten des Radios. Sie können für den Einschlaf-Timer 15, 30, 45 oder 60 Minuten einstellen.
 • Rauschminderfunktion für UKW, MW und LW.
 • MEGA BASS-Klappsystem für kraftvolle, tiefe Bässe.
 • 5 Klingelintentionen.
 • Digitale Lautstärkeregulation zum äußerst genauen Einstellen des Lautstärkeniveaus.
 • Dank Hintergrundbeleuchtung ist das Display auch im Dunkeln ablesbar.
 • Der Kontrast des LCD-Displays lässt sich einstellen.
 • Optischer Leitungsein-/ausgang (MD LINK)

DAB-Frequenztabelle					
BAND-III (MHz)		Nr. Kanal		Frequenz	
1	5A	174,928	22	10B	211,648
2	5B	176,640	23	10C	213,360
3	5C	178,352	24	10D	215,072
4	5D	180,064	25	10E	216,784
5	6A	181,936	26	11A	216,928
6	6B	183,648	27	11B	218,640
7	6C	185,360	28	11C	220,352
8	6D	187,072	29	11D	222,064
9	7A	188,928	30	11E	217,088
10	7B	190,640	31	12A	223,936
11	7C	192,352	32	12B	225,648
12	7D	194,064	33	12C	227,360
13	8A	195,936	34	12D	229,072
14	8B	197,648	35	12E	230,784
15	8C	199,360	36	13A	230,784
16	8D	201,072	37	13B	232,496
17	9A	202,928	38	13C	234,208
18	9B	204,640	39	13D	235,920
19	9C	206,352	40	13E	237,632
20	9D	208,064	41	13F	239,344
21	10A	209,936			

Sicherheitsmaßnahmen

Betreiben Sie das Gerät an den unter „Technische Daten“ angegebenen Stromquellen.
 Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzlabel der Netzsteckdose verbunden ist.
 Ziehen Sie zum Herausziehen des Netzabels immer am Stecker, niemals am Kabel.
 Das Typenschild mit Betriebsanpassung, Leistungsangabe und Seriennummer befindet sich außen an der Gerätehülle.
 Setzen Sie das Gerät keinen externen (z. B. an einem anderen Ort stellen, müssen Sie die Teleskopantenne korrekt ausrichten. Führen Sie dann die oben genannten Funktionen aus.
 Bei der DAB-Suche wird automatisch eine Liste mit den empfangbaren Programmen angelegt. Während des Suchens des Programms wählen Sie zur höchsten L-BAND-Frequenz.

1. Schalten Sie das Radio mit **OPERATE** ein.
 2. Wählen Sie mit **BAND** den DAB-Frequenzbereich.
 3. Drücken Sie **AUTO TUNE**.
 Der Ton ist stummgeschaltet und **LDX < SEARCHING >** erscheint in der oberen Zeile. Die untere Zeile füllt sich während des Suchlaufs von links nach rechts mit rechteckigen Kästchen.

Hinweise
 • Wenn bei der DAB-Suche keine Programme gefunden werden, blinkt „NO ENSEMBLE“ und die Standardfrequenz im Display.
 • Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort stellen, müssen Sie die DAB-Suche erneut ausführen.
 • Wenn das Netzlabel eine Zeit lang von der Netzsteckdose getrennt wird, wird die Empfangsliste auf die Standardliste zurückgesetzt. Die Standardliste ist im Folgenden aufgeführt.

Großbritannien: (MHz)

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
11B	218,640	12B	225,648
11C	220,352	12C	227,360
11D	222,064	12D	229,072
12A	223,936		

Andere Länder/Regionen: (MHz)

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
5C	178,352	LA	1 452,960
8B	197,648	LB	1 454,672
8C	199,360	LC	1 456,384
9D	208,064	LD	1 458,096
10B	211,648	LE	1 459,808
10D	215,072	LF	1 461,520
11A	216,928	LG	1 463,232
11B	218,640	LH	1 464,944
11C	220,352	LI	1 466,656
11D	222,064	LJ	1 468,368
12A	223,936	LK	1 470,080
12B	225,648	LL	1 471,792
12C	227,360	LM	1 473,504
12D	229,072	LN	1 475,216
13A	230,784	LO	1 476,928
13B	232,496	LP	1 478,640
13C	234,208		

Lautsprecher: 8 cm Durchmesser, 3,2 Ω
Leistungsabgabe: 2,3 W • 2,3 W (bei 10% harmonischer Verzerrung)
Ausgang: Kopfhörerbuchse (Stereoimmbuchse)
Betriebsspannung: 230 V Wechselstrom, 50 Hz
Leistungsaufnahme: 13 W
Abmessungen: ca. 320 x 142 x 154 mm (B/H/T) einschließlich vortretender Teile und Bedienelemente
Gewicht: ca. 2,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör: Netzteil (1), Fernbedienung (1)
 Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Stromquellen

Das Radiodatenystem (RDS) wurde von der Europäischen Rundfunk- und Fernseh-Union im Jahr 1987 eingeführt. Über die 57-kHz-Hilfsfrequenz von UKW-Sendungen ermöglicht RDS den Empfang einer Vielzahl von Informationen wie den Sendernamen usw. RDS-Daten sind jedoch nicht in allen Sendebereichen zu empfangen. Es ist aber nicht immer möglich, RDS-Informationen zu empfangen.

–Was ist RDS?
 Das Radiodatenystem (RDS) wurde von der Europäischen Rundfunk- und Fernseh-Union im Jahr 1987 eingeführt. Über die 57-kHz-Hilfsfrequenz von UKW-Sendungen ermöglicht RDS den Empfang einer Vielzahl von Informationen wie den Sendernamen usw. RDS-Daten sind jedoch nicht in allen Sendebereichen zu empfangen. Es ist aber nicht immer möglich, RDS-Informationen zu empfangen.

RDS-Funktionen
RDS STATION NAME DISPLAY • Der Name des Senders, den Sie Display anzeigen, wird angezeigt.
PTY • Der Programmtyp des gerade empfangenen Programms wird angezeigt.
RADIO TEXT • Der zusammen mit dem Radioprogramm ausgestrahlte Radiotext wird angezeigt. Dieser läuft im Display durch. Hiermit können Sie Radiotext speichern und abrufen.
CLOCK AUTO ADJUSTMENT • Ermöglicht den automatischen Uhrzeitgleichlauf. Ermöglicht die automatische Umstellung auf Sommerzeit.

Hinweise
 • Wenn Sie beim Einstellen der Uhr **MENU/ENTER** oder **TUNE/SETUP +/-** nicht innerhalb von 65 Sekunden drücken, wird der Uhrenstoppmodus beendet.
 • Drücken Sie **DISPLAY/CANCEL**, um das Einstellen der Uhr abzubrechen. Durch Drücken dieser Taste wird der Menümodus beendet.
 • Das Format der Uhrzeit hängt vom jeweiligen Modell ab. In der 24-Stunden-Anzeige steht „:00“ für Mitternacht und „:1200“ für Mittag.

Aktivieren der automatischen Uhrzeiteinstellung
 Diese Funktion synchronisiert die integrierte Uhr des Geräts automatisch mit den empfangenen RDS-Daten.
 1. Rufen Sie mit **MENU/ENTER** das Menü auf.
 2. Wählen Sie mit **TUNE/SETUP +/-** die Option **CLOCK AUTO ADJUST** und drücken Sie **MENU/ENTER**.
 3. Wählen Sie mit **TUNE/SETUP +/-** die Einstellung „ON“ und drücken Sie **MENU/ENTER**.

Hinweise
 • Wenn Sie die Funktion nicht aktivieren, wird die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TUNE/SETUP +/-** gedrückt.
 • Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten wie in Schritt 4 ein.
 • Drücken Sie **MENU/ENTER** zugleich mit einem Zeitsignal (zum Beispiel einer telefonischen Zeitsangabe).
 • Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät die Uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie mehrmals **DISPLAY/CANCEL** (siehe „Wechseln der Anzeige“).

Hinweise
 • Wenn Sie die Funktion nicht aktivieren, wird die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TUNE/SETUP +/-** gedrückt.
 • Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten wie in Schritt 4 ein.
 • Drücken Sie **MENU/ENTER** zugleich mit einem Zeitsignal (zum Beispiel einer telefonischen Zeitsangabe).
 • Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät die Uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie mehrmals **DISPLAY/CANCEL** (siehe „Wechseln der Anzeige“).

Hinweise
 • Wenn Sie die Funktion nicht aktivieren, wird die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TUNE/SETUP +/-** gedrückt.
 • Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten wie in Schritt 4 ein.
 • Drücken Sie **MENU/ENTER** zugleich mit einem Zeitsignal (zum Beispiel einer telefonischen Zeitsangabe).
 • Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät die Uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie mehrmals **DISPLAY/CANCEL** (siehe „Wechseln der Anzeige“).

Hinweise
 • Wenn Sie die Funktion nicht aktivieren, wird die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TUNE/SETUP +/-** gedrückt.
 • Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten wie in Schritt 4 ein.
 • Drücken Sie **MENU/ENTER** zugleich mit einem Zeitsignal (zum Beispiel einer telefonischen Zeitsangabe).
 • Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät die Uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie mehrmals **DISPLAY/CANCEL** (siehe „Wechseln der Anzeige“).

Hinweise
 • Wenn Sie die Funktion nicht aktivieren, wird die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TUNE/SETUP +/-** gedrückt.
 • Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten wie in Schritt 4 ein.
 • Drücken Sie **MENU/ENTER** zugleich mit einem Zeitsignal (zum Beispiel einer telefonischen Zeitsangabe).
 • Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät die Uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie mehrmals **DISPLAY/CANCEL** (siehe „Wechseln der Anzeige“).

Hinweise
 • Wenn Sie die Funktion nicht aktivieren, wird die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TUNE/SETUP +/-** gedrückt.
 • Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten wie in Schritt 4 ein.
 • Drücken Sie **MENU/ENTER** zugleich mit einem Zeitsignal (zum Beispiel einer telefonischen Zeitsangabe).
 • Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät die Uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie mehrmals **DISPLAY/CANCEL** (siehe „Wechseln der Anzeige“).

Hinweise
 • Wenn Sie die Funktion nicht aktivieren, wird die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TUNE/SETUP +/-** gedrückt.
 • Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten wie in Schritt 4 ein.
 • Drücken Sie **MENU/ENTER** zugleich mit einem Zeitsignal (zum Beispiel einer telefonischen Zeitsangabe).
 • Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät die Uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie mehrmals **DISPLAY/CANCEL** (siehe „Wechseln der Anzeige“).

Grundeinstellungen für DAB

Dank der DAB-Suche können Sie problemlos eine Empfangsliste mit empfangbaren DAB-Programmen aufbauen.
 Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einrichten oder es an einen anderen Ort stellen, müssen Sie die Teleskopantenne korrekt ausrichten. Führen Sie dann die oben genannten Funktionen aus.
 Bei der DAB-Suche wird automatisch eine Liste mit den empfangbaren Programmen angelegt. Während des Suchens des Programms wählen Sie zur höchsten L-BAND-Frequenz.

1. Schalten Sie das Radio mit **OPERATE** ein.
 2. Wählen Sie mit **BAND** den DAB-Frequenzbereich.
 3. Drücken Sie **AUTO TUNE**.
 Der Ton ist stummgeschaltet und **LDX < SEARCHING >** erscheint in der oberen Zeile. Die untere Zeile füllt sich während des Suchlaufs von links nach rechts mit rechteckigen Kästchen.

Hinweise
 • Wenn bei der DAB-Suche keine Programme gefunden werden, blinkt „NO ENSEMBLE“ und die Standardfrequenz im Display.
 • Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort stellen, müssen Sie die DAB-Suche erneut ausführen.
 • Wenn das Netzlabel eine Zeit lang von der Netzsteckdose getrennt wird, wird die Empfangsliste auf die Standardliste zurückgesetzt. Die Standardliste ist im Folgenden aufgeführt.

Großbritannien: (MHz)

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
11B	218,640	12B	225,648
11C	220,352	12C	227,360
11D	222,064	12D	229,072
12A	223,936		

Andere Länder/Regionen: (MHz)

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
5C	178,352	LA	1 452,960
8B	197,648	LB	1 454,672
8C	199,360	LC	1 456,384
9D	208,064	LD	1 458,096
10B	211,648	LE	1 459,808
10D	215,072	LF	1 461,520
11A	216,928	LG	1 463,232
11B	218,640	LH	1 464,944
11C	220,352	LI	1 466,656
11D	222,064	LJ	1 468,368
12A	223,936	LK	1 470,080
12B	225,648	LL	1 471,792
12C	227,360	LM	1 473,504
12D	229,072	LN	1 475,216
13A	230,784	LO	1 476,928
13B	232,496	LP	1 478,640
13C	234,208		

Lautsprecher: 8 cm Durchmesser, 3,2 Ω
Leistungsabgabe: 2,3 W • 2,3 W (bei 10% harmonischer Verzerrung)
Ausgang: Kopfhörerbuchse (Stereoimmbuchse)
Betriebsspannung: 230 V Wechselstrom, 50 Hz
Leistungsaufnahme: 13 W
Abmessungen: ca. 320 x 142 x 154 mm (B/H/T) einschließlich vortretender Teile und Bedienelemente
Gewicht: ca. 2,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör: Netzteil (1), Fernbedienung (1)
 Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Verbessern des Empfangs (siehe Abb. A)

Ziehen Sie die Teleskopantenne heraus und stellen Sie Länge und Winkel so ein, dass Sie einen optimalen Empfang erzielen.
DAB L-BAND/MW/LW: Drehen Sie das Gerät horizontal, um den Empfang zu verbessern.
 Eine Antenne ist in das Gerät eingebaut.

Hinweise
 • Fassen Sie die Antenne beim Ausrichten unten an. Die Antenne kann beschädigt werden, wenn Sie sie gewaltsam bewegen.

Wiedergabe über Kopfhörer (nicht mitgeliefert)

Schließen Sie Kopfhörer an die Buchse (Kopfhörerbuchse) an. Über den Lautsprecher wird kein Ton mehr ausgegeben.

Radioempfang

1. Schalten Sie das Radio mit **OPERATE** ein.
 2. Drücken Sie mehrmals **BAND**, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen.
 3. Drücken Sie **AUTO TUNE**.
 Der Ton ist stummgeschaltet und **LDX < SEARCHING >** erscheint in der oberen Zeile. Die untere Zeile füllt sich während des Suchlaufs von links nach rechts mit rechteckigen Kästchen.

Hinweise
 • Wenn bei der DAB-Suche keine Programme gefunden werden, blinkt „NO ENSEMBLE“ und die Standardfrequenz im Display.
 • Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort stellen, müssen Sie die DAB-Suche erneut ausführen.
 • Wenn das Netzlabel eine Zeit lang von der Netzsteckdose getrennt wird, wird die Empfangsliste auf die Standardliste zurückgesetzt. Die Standardliste ist im Folgenden aufgeführt.

Großbritannien: (MHz)

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
11B	218,640	12B	225,648
11C	220,352	12C	227,360
11D	222,064	12D	229,072
12A	223,936		

Andere Länder/Regionen: (MHz)

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
5C	178,352	LA	1 452,960
8B	197,648	LB	1 454,672
8C	199,360	LC	1 456,384
9D	208,064	LD	1 458,096
10B			